

爱与爱的诉说

古今爱情诗对照鉴赏

李掖平 / 主编

山东齐鲁出版社

爱与爱的诉说

古今爱情诗对照鉴赏

李掖平 / 主编

山东画报出版社

BBM24/02

图书在版编目 (CIP) 数据

爱与爱的诉说：古今爱情诗对照鉴赏/李掖平主编. 济南：山东画报出版社，2002.9
ISBN 7-80603-659-8

I. 爱… II. 李… III. ①诗歌-作品集-中国 ②诗歌-文学欣赏-中国 IV. I207.22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 046863 号

书 名 爱与爱的诉说——古今爱情诗对照鉴赏

主 编 李掖平

出版发行 山东画报出版社

社 址 济南市经九路胜利大街 39 号 邮编 250001

电 话 总编室(0531)2060055—5420

市场部(0531)2053182、2906847(传真)

网 址 <http://www.sd-pictorial.com.cn>

<http://www.sdhbs.com.cn>

电子信箱 webmaster@www.sd-pictorial.com.cn

印 刷 山东人民印刷厂

厂 址：泰安市灵山大街东首 邮编 271000

版 次 2002 年 9 月第 1 版

印 次 2002 年 9 月第 1 次印刷

规 格 16 开(787×1092 毫米)

10.5 印张 210 千字

印 数 1—8000

I S B N 7-80603-659-8/I·16

定 价 16.00 元

如有印装质量问题,请与出版社资料室联系调换。



古今爱情诗对照鉴赏

解读爱情

李掖平

爱情，一个多么高贵而典雅、神圣而优美的语辞，千百年来，诱引着无数文人墨客名家俊哲孜孜情深地阐释破译其奥义。无数深情的描状、无数华美的赞誉、无数顶礼的膜拜、无数玄妙的探秘，却依然远未穷尽其博大精深的真谛；爱情，一个多么浪漫而深情、缠绵而明亮的渴望，千百年来，诱引着普天之下芸芸众生向往之、寻觅之。无数海誓山盟的铸炼、无数悲欢离合的缠绕、无数酸甜苦辣的浸泡、无数忧伤哀痛的煎熬，却依然魅力无穷万古常新。那么，爱情究竟是什么？

爱情是精神之炬、爱情是生命之花、爱情是灵智之根、爱情是心魂之家，爱情是蓝天上舒展美丽的白云、爱情是大地上吹醒生机的春风、爱情是大海里抒唱自由的波浪、爱情是森林中滋润新绿的甘霖，爱情是科罗拉多高原上的蓝宝石、爱情是撒哈拉大沙漠中的金盏花……爱情的奥义是繁富丰博的。爱情使树木挺拔，爱情使花卉芬芳，爱情使溪流清澈，爱情使山冈伟岸，爱情使精神纯洁，爱情使人格高尚，爱情使青春飞扬，爱情使生命灿烂。爱情可以点燃焚心灼魂的熊熊烈火，爱情可以锻造雕骨镂魄的铮铮钢刀，爱情能够融化顽若磐石的千年冰峰，爱情能够催生枯木萌发新芽，爱情能够驱散蔽日遮月的阴云迷雾重现蓝天碧水，爱情能够无限延伸短暂的生命使之绽开永恒之花……爱情的伟力是神奇的。似梦似幻是爱，如痴如狂是爱，销魂荡魄是爱，安然相守是爱，两小无猜是爱，一见钟情是爱，海誓山盟是爱，相濡以沫是爱，执手相伴是爱，遥相感应是爱，心有灵犀是爱，忠贞不渝是爱，默默等待是爱……爱情是千姿百态的。



爱与爱的诉说

那种青梅竹马日久生情的爱情，是两个人童年时的欢快嬉戏、少年时的纯真顾盼、青年时的心神相随、中年时的缱绻相依、老年时的相濡以沫……无论两厢厮守还是两地相思，永远是彼此一往情深的忠贞守望和呼唤应答；而那种一见钟情的爱情，是茫茫人海中的两个人偶然相遇，双目在对视的一刹那，心底便轰然倾倒一盏千年古酿之杯，一个觉悟顿时主宰了全部躯体与灵魂——这个人似曾相识，分明就是我心中所念、梦里所思的那个相识。于是，这一眼便可互相锁定两人终生；于是，这瞬间便凝成两人生命中爱的永恒。那种飞扬灵动似梦似幻的爱，是两份诗情画意心有灵犀的圆融贯通，一个眼神、一缕呼吸即可牵动两个人的魂魄永久凝视；那种忠贞不渝的爱情，是两个人即使天崩地裂、即使海枯石烂，仍真诚恪守的一份终生契约。

爱情是无所不在的，像阳光的普照，凡有生命的地方就有爱情发生。穿越浩渺无涯的时空，于每一缕春风的歌唱里、于每一朵花开的笑靥里，我们都可以窥见爱的艳影和情的痴迷；于每一枚绿叶的凋零里、于每一滴秋雨的淋漓里，我们都可以品出爱的幽怨和情的悲凄。爱情，既深刻于感性与理性的交融，又沉实于理想与务实的契合；既亮丽于才子佳人琴棋诗画的浪漫唱和，也鲜活于平民百姓柴米油盐的生活细节……爱情永远与大地蓝天同在，与阳光雨露同在，与生命生活同在，与你我他每一个人同在。

爱情渊源流长，它的生命流程与人类历史一样的深厚一样的悠久。只要人类的生存还在不断发展延续，爱情就将生生不息、连绵不绝，穿越一切岁月的劫难和历史的淘洗，直至永远，直至永恒。

现在，请你轻轻地打开这本书吧。

在这里，你会清晰地看到，更会真切地感受到爱的明亮与幽晦，爱的喧响与深沉，爱的自信与怀疑，爱的和谐与紧张……这种种真挚沉厚的生命体验，从诗人的诗心，从诗章的字里行间，从鉴赏者的笔尖汩汩流出，悄然注入我们每一个人的血脉，滋润我们每一个人的心田，美丽我们每一个人的生命。



古今爱情诗对照鉴赏

在这里，既有充满古典神韵的爱，也有洋溢现代气息的情。你既可领略到《诗经》的热烈缠绵、李商隐的隐忧排惻、欧阳修的洗炼冲淡、苏东坡的清空骚雅、秦观的新巧软媚、柳永的清郁凄婉、温庭筠的绮丽香艳、李清照的柔婉蕴藉，你也能体味到徐志摩的纤浓深挚、陈梦家的飘逸清明、朱湘的妩秀艳丽、戴望舒的细腻感伤、北岛的深醇峻烈、舒婷的柔韧执著、林子的真率激昂、席慕蓉的清坚决绝、张烨的痛苦郁愤……百味情爱里浸润着百态人生。

在这里，既有初恋时的甜美羞涩和怦然心动，也有热恋时的激情澎湃和海誓山盟；既有沉迷于爱的忘乎所以和欢乐飞扬，又有爱无所爱的无可奈何和凄切哀伤；既有离别时的无语凝咽和依依难舍，又有分别后的遥寄相思和望穿秋水；既有失却真爱的哀怨彷徨和忧伤悲凉的愧悔，又有永失爱侣的怆痛欲绝和终生不渝的追忆；既有恋爱过程的现实场景和具象细节，又有爱情真谛的精神叩问……百态人生里蕴蓄着百味情爱。

现在，请你轻轻地打开这本书吧。

它与此前所有单篇解读爱情诗作的诗赏析不同，它将古今不同年代中或同一种情思心绪或同一种情境意趣或同一种感知感受的爱情诗并联在一起对照解读，探幽发微其相同的审美质地与迥异的情思表达手法，梳理爱情生命的流程随时代的变迁而呈示出的千姿百态，从而洞识爱之永恒的奥秘与底蕴。沿着时光隧道在爱河中溯舟，你将得到心灵的慰藉和情感的升华。



古今爱情诗对照鉴赏

目 录

解读爱情 李振平 · 1

江有汜（《诗经》） / 你指着太阳起誓（闻一多） · 2

子衿（《诗经》） / 我望着你来（陈梦家） · 4

越人歌（先秦逸诗） / 一棵开花的树（席慕蓉） · 6

涉江采芙蓉（《古诗十九首》） / 我来扬子江边买一把莲蓬（徐志摩） · 8

怨情（李白） / 错误（郑愁予） · 10

沈园二首（陆游） / 埋葬了的爱情（苏金伞） · 12

水龙吟（苏轼） / 落花（穆木天） · 14

石州引（贺铸） / 雨夜（北岛） · 16

野有蔓草（《诗经》） / 春（穆旦） · 18

拟客从远方来（鲍令暉） / 桥（冯至） · 20

风流子（周邦彦） / 你的名字（纪弦） · 22

菩萨蛮（李煜） / 祈祷（余光中） · 24

采莲曲（蒲松龄） / 伊的眼（汪静之） · 26

南歌子（欧阳修） / 她是睡着了（徐志摩） · 28



爱与爱的诉说

- 寄人（张泌） / 我不知道风是在哪一个方向吹（徐志摩） · 30
- 古绝句（佚名） / 石榴树（洛夫） · 32
- 长相思（张耒） / 月下（何其芳） · 34
- 薄幸（吕滨老） / 雨天（何其芳） · 36
- 蝶恋花（苏轼） / 邻女（金克木） · 38
- 闺怨（王昌龄） / 有赠（戴望舒） · 40
- 菩萨蛮（李师中） / 别菽漪（汪静之） · 42
- 临江仙（李石） / 莲的心事（席慕容） · 44
- 蒹葭（《诗经》） / 水上的悲剧（胡品清） · 46
- 关雎（《诗经》） / 纵然（桑恒昌） · 48
- 冉冉孤生竹（《古诗十九首》） / 悼歌之三（张烨） · 50
- 一剪梅（李清照） / 春天（余昭昭） · 52
- 题都城南庄（崔护） / 怅惘（朱自清） · 54
- 解连环（周邦彦） / 答梦（朱湘） · 56
- 生查子（欧阳修） / 默讼（金克木） · 58
- 清平乐（赵令畤） / 季候（邵洵美） · 60



- 偶见又别（韩偓） / 途遇（梁宗岱） · 62
- 减字木兰花（秦观） / 窗（艾青） · 64
- 定风波（况周颐） / 我愿看你苍白的花开（冯乃超） · 66
- 采莲子（皇甫松） / 她和他（臧克家） · 68
- 自君之出矣（汉乐府） / 相思（郑愁予） · 70
- 天仙子（韦庄） / 晓镜（席慕容） · 72
- 赠别（杜牧） / 泪珠（蔡其矫） · 74
- 临江仙（晁冲之） / 别丢掉（林徽音） · 76
- 写真寄外（薛媛） / 偷寄（应修人） · 78
- 点绛唇（李清照） / 春天的心（林庚） · 80
- 鹧鸪天（贺铸） / 窗（李广田） · 82
- 蝶恋花（柳永） / 红豆（李小雨） · 84
- 江城子（秦观） / 一座山和另一座山（孙国章） · 86
- 临江仙（晏几道） / 邂逅（王西艾） · 88
- 月夜（杜甫） / 给爱人（杨炼） · 90
- 寄别（钟嗣成） / 邮吻（刘大白） · 92



爱与爱的诉说

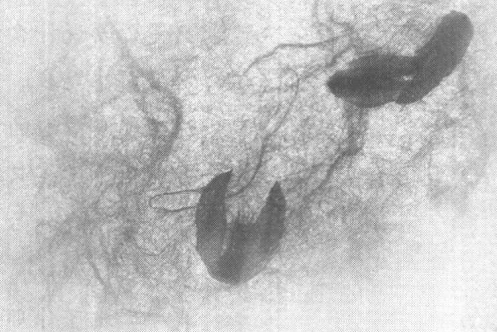
- 祝英台近（戴复古妻） / 无题（阿垓） · 94
- 红绣鞋（无名氏） / 雨雪（金克木） · 96
- 蝶恋花（苏轼） / 给（高长虹） · 98
- 竹枝词（王叔承） / 晚会（郑敏） · 100
- 上邪（汉乐府） / 四行诗（刘梦苇） · 102
- 题情（无名氏） / 寻新生命去（潘漠华） · 104
- 望夫山（梅尧臣） / 神女峰（舒婷） · 106
- 蝶恋花（晏殊） / 给他（林子） · 108
- 鹊桥仙（秦观） / 两只小船（曾卓） · 110
- 赠内（白居易） / 银婚（邵燕祥） · 112
- 夜合花（史达祖） / 别（顾城） · 114
- 锦瑟（李商隐） / 竖琴（吴望尧） · 116
- 青玉案（贺铸） / 等你（桑恒昌） · 118
- 钗头凤（陆游） / 桥上（王黎明） · 120
- 夜雨寄北（李商隐） / 家书（时中冉） · 122
- 钗头凤（唐婉） / 死诀（曹葆华） · 124



- 卜算子慢 (柳永) / 雨别 (舒婷) · 126
- 一丛花令 (张先) / 在淡死的灰里…… (李金发) · 128
- 无题 (李商隐) / 北极光 (孙静轩) · 130
- 望夫山 (刘禹锡) / 望夫石·神女峰 (吴兵) · 132
- 蝶恋花 (晏几道) / 江望 (未凡) · 134
- 菩萨蛮 (敦煌曲子词) / 我爱你 (樊忠慰) · 136
- 荷叶杯 (韦庄) / 分手 (代薇) · 138
- 花非花 (白居易) / 月光 (陆苏) · 140
- 标有梅 (《诗经》) / 要我待到何时呀,爱人 (伊蕾) · 142
- 相思 (王维) / 相思 (普珉) · 144
- 迢迢牵牛星 (《古诗十九首》) / 路边的树 (纪宇) · 146
- 碧城之二 (李商隐) / 虹 (虹影) · 148
- 忆故人 (王洙) / 春来了 (江涛) · 150
- 减字木兰花 (朱淑真) / 吉他曲 (娱零) · 152
- 湘春夜月 (黄孝迈) / 我不想说出我的忧伤 (紫依) · 154

爱与爱的诉说

古今爱情诗对照鉴赏





爱与爱的诉说

江有汜

《诗经》

江有汜，
之子归，
不我以。
不我以，
其后也悔。

江有渚，
之子归，
不我与。
不我与，
其后也处。

江有沱，
之子归，
不我过。
不我过，
其啸也歌。

你指着太阳起誓

闻一多

你指着太阳起誓，叫天边的鳬雁
说你的忠贞。好了，我完全相信你，
甚至热情开出泪花，我也不诧异。
只是你要说什么海枯，什么石烂……
那便笑得死我。这一口气的功夫
还不够我陶醉的？还说什么“永久”？
爱，你知道我只有一口气的贪图，
快来箍紧我的心，
快！啊，你走，你走……
我早算就了你那一手——也不是变卦——
“永久”早已许给了别人，秭糠是我的份，
别人得的才是你的菁华——不坏的千春。
你不信？假如一天死神拿出你的花押。
你走不走？去去！去恋着他的怀抱，
跟他去讲那海枯石烂不变的贞操。

《江有汜》选自《诗经·召南》。《诗经》是我国第一部诗歌总集。

闻一多(1899~1946)，原名闻家骅。现代诗人，新月派主将。诗集有《红烛》、《死水》等。

如果没有那一次火花迸溅，如果没有那一次心潮汹涌的相逢，或许就没有那依依不舍的惜别，没有那令人感伤的分手。然而毕竟爱情曾经降临过，于是，喜悦与忧伤、甜蜜与痛苦就结伴而生了。

最苦最痛是离别，江淹的《别赋》“黯然销魂者，惟别而已矣”，柳永的《雨霖铃》“多情自古伤离别，更哪堪冷落清秋节。今宵酒醒何处？杨柳岸，晓风残月”。千古绝唱，一丝丝一缕缕的哀怨与悲伤随着晨钟暮鼓在天地间弥散。《江有汜》里有痛恨吗？《你指着太阳起誓》里有愤怒吗？不，没有！这是一颗颗曾经沐浴过爱情的心灵在哀怨忧泣地告别昔日的爱人。对于旧情，你听他的声音里有多少怨恨就有多少依恋，有多少愤怒就有多少不舍，那份怨恨，那份孤高都融于其中了。毕竟那像海一样蓝、天空一样广的梦曾包裹住诗人孤独的心灵，所以要用诗来伴那太阳底下的河畔之舞，拜祭那宗教般神圣的昔日之情。

那位远古的诗人在呼唤着一去不复返的爱人：爱人呀，你说过要嫁给我，你说要跟我在一起，你说过要让我为你操劳一生一世，那深深地嵌在心里的誓言叫人怎么能够忘掉。可是，爱人啊，你怎么就像那江河之水一去不复返了呢？你怎么忘记了誓言而嫁给了别人呢？你一定会后悔的、你一定会忧伤的、你一定会痛哭的，为那美丽的爱情！

是离去的伊人的誓言吗？怎么会呢？是诗人的誓言。爱是什么，爱就是全部的信任，爱就是全部的付出。爱创造出什么样的奇迹都不会让人诧异……不必说得太多，我们有火一样的激情，享受这爱情吧，在这刹那间碰撞出来的火花足以使快乐之梦长存，即使只是刹那，刹那也可接通永恒。当伊人离去，爱之花朵破碎，爱人你可知“我”还有满腹的疑问：难道这爱注定了只是一瞬？难道这欢乐注定只是浪花一朵？爱——永恒的生命，既然你相信爱情，为什么又去别人的怀抱？难道这爱只能活在一季里？

有诗人说，一次分手就是一次小小的死亡，这是爱的顶峰、爱的极致，是一种无奈的叹息和怅然。强烈的情潮退落之后，我们看到的是诗人伤痕累累的心灵和这颗顽强的心灵对爱的坚贞、渴望与追求，还有在这颗心灵里燃烧的爱的烈火。

人有悲欢离合，月有阴晴圆缺，这是人生永远无法避免的缺憾。离别、忧伤、悲痛和着诗人的泪和血绘成这乐章，就当是对有情有爱的人的补偿吧，让他们在心灵的圣殿永祭着这爱的花朵！

（陈文亮）



爱与爱的诉说

子 衿

《诗经》

青青子衿，
悠悠我心。
纵我不往，
子宁不嗣音？

青青子佩，
悠悠我思。
纵我不往，
子宁不来？

挑兮达兮，
在城阙兮。
一日不见，
如三月兮！

我望着你来

陈梦家

我望着你来！
趁着一阵芙蓉香的轻风，
吹动你的头发飘飘的飞，
西边的云彩露出一色透红。
不要迟！我为你安排翡翠
联成的小桥，点亮千百盏
珍珠似的明灯：你要轻轻
撩起衣裙，点着你的脚尖，
从一盘盘绿荷叶的上顶
悄悄的来，
不许惊散一颗晶圆的水珠。
我喜欢看见
你从那里来：红红的灯火，
隐在白杨林中的小星点。
我望着你来！

我望着你来！
你来，
来的却是这样神奇：
成圈的蓝云托着一盘星。
红红的光，
月亮刚刚升起：
你飘飘的像飞，
但是分明你的脚尖点着一片一片
蔚蓝的云。
我便是一个人静坐在一角青天的底边，
悄悄数着你云际的步声。
我望着你来！

《子衿》选自《诗经·郑风》，《诗经》是我国第一部诗歌总集。

陈梦家（1911~1966），现代新月派诗人，诗集有《梦家诗集》、《不开花的春天》和《梦家诗存》。

《子衿》和《我望着你来》所写的是情人久等不来的情景，虽然两诗中的主人公一为男一为女，但焦急地等待情人到来的心情却是相同的。

《子衿》没有像其他爱情诗一样专注于对情人音容笑貌的描写，而是将描写的重点放在了恋人青青的衣领和青青的佩玉上，就是这小小的不起眼的青青衣领和佩玉，由于她对恋人深深的爱使其难以忘怀。但久等对方不来，女子由爱而生怨，反问道：“即使我不能去找你，你怎么能够不鸿雁传书呢？”“即使我不能去找你，你怎能不来找我呢？”这里，女主人看似在谴责对方，但爱恋中的人即使生气也是甜蜜的、值得回味的，我们看到一个娇嗔的女子在发泄完心中的怒气之后，又回想起以往两人在城楼上嬉戏玩耍时的情景，于是心又软下来。“一日不见，如三月兮”，作者用“一日”和“三月”相比照，将其对恋人的思念刻画得淋漓尽致。在女主人公大胆而直白的表露中我们可以体会到她等待对方到来的焦灼心情。

陈梦家的《我望着你来》也是一首盼望情人到来的诗。诗一开头就用“我望着你来”表示其对情人热切的期盼，然后作者又极尽能事渲染梦中情人的到来。他极力催促她快点到来，因为他已经为她搭好了翡翠联成的小桥，并且点亮了千百盏像珍珠似的明灯。陶醉在这种迷幻的美景中，他想象梦中情人裙裾飘飘，轻点翠绿欲滴的荷叶悄悄而来，这时白杨林中透出点点星火。这里作者完全把他心目中的情人神化了，她集一切轻盈、美貌于一身，带着特有的神秘色彩。这种美对凡人来说是可遇而不可求的，所以诗中的主人公可以领略这位惊鸿仙子的美丽与飘逸，却无法真正得到她。当梦中情人在月亮刚刚挂上树梢，悄然而至时，他却只能一个人静静地坐在蓝天底下—一个不起眼的角落里，悄悄地数着她在云际中越来越近的脚步声。作者在上下两段分别用“我望着你来”开首和结局，然后极尽自己想象之能事，尽力编织那个美丽的梦境和梦中的仙子。这里，梦境的美好与仙子的超凡脱俗愈发增加其思念之情，从而使热切期盼成为主宰全诗的主旋律。

两诗虽都是写热切盼望恋人到来时的诗作，但《子衿》给人很强的生活气息，全诗在青青衣领和青青佩玉以及在以前日常交往的回忆中道出一位女子对情人的悠悠思念，而在那“一日不见，如三月兮”大胆直白的表露中，使其等待对方的焦灼之情具有很强的现实感。而《我望着你来》中作者将男主人公眼中的情人处理成一个美丽绝伦、飘飘欲飞，带有神话色彩的人，在超凡脱俗的同时给人一种强烈的神秘感，这样，我们才体会到了作者对梦中情人的急切期盼之情。

（孙 良）



爱与爱的诉说

越人歌

先秦逸诗

今日何日兮，
寥舟中流。
今日何日兮，
得与王子同舟。
蒙羞被好兮，
不谗诟耻。
心几烦而不绝兮，
得知王子。
山有木兮木有枝，
心说君兮君不知。

一棵开花的树

席慕蓉

如何让你遇见我
在我最美丽的时刻 为这
我已在佛前 求了五百年
求它让我们结一段尘缘

佛于是把我化作一棵树
长在你必经过的路旁
阳光下慎重地开满了花
朵朵都是我前世的盼望

当你走近 请你细听
那颤抖的叶是我等待的热情
而当你终于无视地走过
在你身后落了一地的
朋友啊 那不是花瓣
是我凋零的心

《越人歌》，先秦楚地歌谣。最早载于汉代刘向《说苑》。

席慕蓉（1943~），台湾当代女诗人。诗集有《无怨的青春》、《七里香》、《时光九篇》等。